



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Chúa Nhật 26 Thường Niên Năm A Ngày 28 - 9 - 2014

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Dại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Marija Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Giáo Xứ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

6:00 pm Lễ 10 (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LMĐT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Xức Dầu

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 28/9: Chúa Nhật 26 Thường Niên

Thứ Hai 29/9: Ba Tổng Lãnh Thiên Thần

Thứ Ba 30/9: Th. Giêrônimô, lmts

Thứ Tư 1/10: Th. Têrêxa Hải Đồng Giêsu

Thứ Năm 2/10: Các Thiên Thần Bản Mệnh

Thứ Sáu 3/10:

Thứ Bảy 4/10: Th. Phanxicô Assisi, In

Chúa Nhật 5/10: Chúa Nhật 27 Thường Niên

“Nếu kẻ gian ác bỏ đường gian ác nó đã đi, nó sẽ được sống.” (Êzêkiel 18: 28)

Sám hối là đường đưa đến sự sống (bài đọc Cựu Ước – Ed 18:25-28)

Dân Ít-ra-en chưa hoàn toàn tin tưởng Thiên Chúa là Đấng giàu lòng thương xót và rộng lượng thứ tha, do đó họ cũng nghi ngờ luôn cả đường lối của Người. Một lần nữa, qua ngôn sứ Ê-dê-ki-en, Thiên Chúa quả quyết là đường lối của Người ngay thẳng và rõ ràng: từ bỏ lẽ công chính mà làm điều dữ sẽ dẫn đến cái chết, còn bỏ điều bất chính mà làm điều lành sẽ đem lại sự sống. Chỉ có một con đường và một sự chọn lựa đưa ta tới sự sống, đó là bỏ điều dữ mà thi hành điều chính trực. Khi tạo dựng con người, Chúa ban cho ta quyền tự do lựa chọn. Sự chọn lựa đầu tiên của con người, tức ông A-đam, đã để lại hậu quả là tội tổ tông làm cho con người có khuynh hướng chọn điều trái thay vì điều phải. Con người dễ dàng phạm tội vì bản chất yếu đuối. Tuy nhiên đối với Chúa, sự yếu đuối không phải là xấu, trái lại để con người biết họ cần đến Chúa và ân sủng của Người. “Chúa là Đấng nhân từ chính trực, chỉ lối cho tội nhân, dẫn kẻ nghèo hèn đi theo đường công chính, dạy cho biết đường lối của Người” (Tv 24:8-9). Con người ai mà chẳng là “tội nhân” trước mặt Chúa. Nhưng trái lại, Chúa lại “nghĩa nặng ân sâu” đối với tội nhân và muốn tội nhân đi con đường sám hối để trở về với Người.

Con đường sám hối gắn liền với bản chất yếu đuối của ta, cho ta thấy trước mặt luôn luôn là Chúa và sau lưng ta là quá khứ tội lỗi. Càng bỏ lại sau lưng tội lỗi, ta càng gần Chúa hơn và Chúa càng lớn lên trong ta. Giá trị Tin Mừng càng được trân quý và ảnh hưởng đến cuộc sống thì thực tại Nước Trời càng rõ rệt và vững chắc trong ta. “Nước Trời đã gần” có nghĩa là nó đang phát triển ngay trong lòng ta mỗi ngày một mạnh mẽ thêm. Để Nước Trời mỗi ngày một gần ta hơn thì sám hối là con đường ngăn nhất để ta đi tới. Sám hối là cả một vấn đề phức tạp, cần phải nhận định rõ ràng tình huống để biết phải bắt đầu từ đâu và tiếp tục mỗi ngày thế nào. Quyết định sám hối cần rõ ràng, không ôm đồm, nhưng ngăn gọn và nhất là đúng với sức của ta. Năng xét mình hoặc xét mình hằng ngày là phương thức hiệu quả nhất giúp cho sám hối được kết quả. Xét mình hằng ngày không chỉ là việc dành cho linh mục hoặc tu sĩ nam nữ, nhưng là cho mọi Ki-tô hữu, để họ thấy được khoảng cách giữa họ với Chúa Ki-tô đã dần dần rút ngắn được bao nhiêu. Thực hành sám hối đòi hỏi ta phải kiên trì và khiêm tốn, vì không phải là công việc của một mình ta, nhưng giữa ta với ơn Chúa và Thánh Thần. Kiên trì vì việc từ bỏ một nếp xấu đòi hỏi thời gian. Khiêm tốn vì phải chấp nhận những thiếu sót và giới hạn của ta, đồng thời nhận thức rằng với sức riêng, ta sẽ không thể làm nổi.

Lm. Đaminh Trần Đình Nhi

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 26 THÁNG 9, 2014

2 LH Giuse Nguyễn Bá Linh
Antôn, Anna Đoàn Kim Bằng
Antôn, Mồ côi 1 Người
Bình an trong năm học mới cho các em
A + C

Bình an, Như ý 1 Người
CDLH Phạm Viêm
Đaminh (Giỗ 3 năm) Cháu Phước + Thảo
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Gioan Kim, CLH Nguyễn T Thủy
Gioan Kim, Giuse Huyền Trang
Gioan Kim, LH Thân tộc GD Trần Ngọc
Sơn

Giuse GD Bé Tâm, Phạm Viêm
Giuse Phạm Ngọc Uyển, Trần T Khiên
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Đaminh (lễ Giỗ) Hà Phạm, Kim Việt
Trần, Chiến&Hạnh
LH Luyện ngục 1 Người
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
Mồ côi, Thai nhi 1 Người
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô, Maria GD Phong + Mai
Phêrô, Maria Kim Nghĩa
Tạ ơn Trần Thị Hoa
Tạ ơn Đức Mẹ, LH Thân nhân, Mồ côi
1 Người
Tôma Dũng Phương, Nguyễn Đông
Tôma, Maria, 2 LH Anna GD Trần - Sứ

THỨ BẢY NGÀY 27 THÁNG 9, 2014

Anna (Mối qua đời) Phan Vinh
Antôn (Lễ Giỗ) Phạm Văn Bảo
Giacôbê, Maria GD Ô. Bảo
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Gioan Baotixita Nguyễn Hương
Giuse Bà Hải, GD Bé Tâm
Giuse (Lễ Giỗ) Hoàng Dũng
Giuse, Anna Xuân Uyên
Giuse, CLH Kim Nhan
Giuse, Phaolô ÔB Nguyễn Tr Thành
LH Anna và LH Catharina-1 gia đình
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Đaminh Hà Phạm
LH Phaolô An danh
LH Simon mới qua đời GD Huỳnh Em
LH Simon GD Huỳnh Ái Khanh
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Teresa mới qua đời GD Huỳnh Em
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Mồ côi Nguyễn Hạnh
Monica Phạm Viêm
Phanxicô Xaviê, Anna Doan Ha
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô, Maria GD Phong + Mai
Phêrô, Maria Kim Nghĩa
Simon (Mối qua đời) GD Chị Lan

CHÚA NHẬT NGÀY 28 THÁNG 9, 2014

Anna (Mối qua đời) Ban Kiểm Ngân
Anna, Phanxicô Xaviê Hồng + Tấn
Antôn (Mối qua đời) GD Sứ
Antôn, Maria (Lễ Giỗ), Tiên nhân GD
Trí + Thanh
Bình an cho gia đình 1 Gia đình
Đôminicô Trương Khuê
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan

Giuse 1 Người, GD Bé Tâm
Giuse (Lễ Giỗ) Hoàng Dũng
Giuse (Mối qua đời) Elise
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Anna và LH Catharina-1 gia đình
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Đaminh Kim Việt Trần, Chiến&Hạnh
LH Lorenso - 1 người xin
LH Ông Bà Nội Ngoại Do Mui
LH Phaolô An danh
LH Simon mới qua đời GD Huỳnh Em
LH Simon GD Huỳnh Ái Khanh
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Teresa mới qua đời GD Huỳnh Em
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Lucia Đặng Phương
Magdalena Nguyễn Trọng Thiện
Maria, Isavê Tinh + Thu
Maria, Phanxicô Nguyễn Văn Toàn
Martha, Mồ côi Hoàng + Uyên
Ông Bà Cha Mẹ Phan Đoàn
Phaolô Ân Danh, GD Bé Tâm
Phaolô Nguyễn Phai
Phêrô, Maria GD Phong + Mai
Phêrô, Maria Kim Nghĩa
Phêrô, Phaolô, Tiên nhân, Mồ côi
Thanh + Tiên
Phêrô, Têrêsa GD Elizabeth Phan
Simon (Mối qua đời) GD Chị Lan
Tạ ơn Chúa và Mẹ Gia đình Trương
Têrêsa (Mối qua đời) Ca đoàn Cecilia
Tôma Ân Danh
Tôma Hội Đồng Hương Tam Tòa
Tôma (Mối qua đời) GD Trần Thị Bích Vân

THỨ HAI NGÀY 29 THÁNG 9, 2014

Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse GD Bé Tâm
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Ông Bà Nội Ngoại Tổ Tiên Uyen
Xuan
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Lucia Đặng Phương
Magdalena Nguyễn T Quỳnh Trâm
Maria (Lễ Giỗ) Đỗ Thị Huệ
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô, Maria GD Phong + Mai
Phêrô, Maria Kim Nghĩa
Simon (Mối qua đời) GD Chị Lan

THỨ BA NGÀY 30 THÁNG 9, 2014

Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse GD Bé Tâm



Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Lucia Đặng Phương
Magdalena Nguyễn Thanh Thảo
Maria (lễ Giỗ) GD Hiền
Maria (Lễ Giỗ) GD ÔB Lê Văn Mậu
Martinô, Maria GD Thắng Hà
Mồ côi Xuan Vo
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô, Maria GD Phong + Mai
Phêrô, Maria Kim Nghĩa
Simon (Mối qua đời) GD Chị Lan

THỨ TƯ NGÀY 1 THÁNG 10, 2014

Câu cho các cô gái giang hồ Ân Danh
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Gioan Baotixita, Giuse, Đaminh,
Maria GD Tuấn Hoa
Giuse GD Bé Tâm
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Lucia Đặng Phương
Magdalena Nguyễn T Hồng Ánh
Maria (Lễ Giỗ) GD ÔB Lê Văn Mậu
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô, Maria Kim Nghĩa
Phêrô, Têphanô Nguyễn John
Simon (Mối qua đời) GD Chị Lan

THỨ NĂM NGÀY 2 THÁNG 10, 2014

Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse GD Bé Tâm
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Lucia Đặng Phương
Magdalena Nguyễn T Quỳnh Hoa
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô, Maria Kim Nghĩa
Phêrô, Têphanô Nguyễn John
Simon (Mối qua đời) GD Chị Lan
Tạ ơn GD Vinh + Lam
Xin cho sự trở về của một Gia đình Ân
Danh

THỨ SÁU NGÀY 3 THÁNG 10, 2014

Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse GD Bé Tâm
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
LH Simon GD Bà Hoàng Kim Anh
LH Têrêsa GD Bùi Quốc Hoàng
Lucia Đặng Phương
Magdalena Nguyễn Trọng Hoàng Long
Monica Phạm Viêm
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô Trịnh Thị Thanh
Phêrô, Têphanô Nguyễn John
Simon (Mối qua đời) GD Chị Lan
Tiên nhân, CLH GD Vinh + Lam
Xin cho những người vô gia cư Ân Danh

THÀNH CA & THÀNH VINH



1. Chung một niềm tin chúng con sum họp về đây. Quanh bàn thờ
2. Con cùng một Cha chúng con chung một Thần Linh. Quy tụ về



1. Cha dâng lên lời kinh thánh ái. Cảm tạ hồng ân Cha
2. đây chia nhau cùng một tấm bánh. Dâng lời tụng ca danh



1. đã khứng ban đêm ngày. Giữ gìn hồn thơ trong trắng như cành huệ
2. Chúa khắp nơi xa gần. Sáng tựa vầng dương sưởi ấm cõi lòng lạnh



1. tươi. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia. Bao uy quyền vinh
2. bãng.



dự thuộc về Chúa chúng ta. Khắp thế giới muôn người khắp trái



đất muôn loài Hãy ca ngợi tình Ngài chan hòa ngàn nơi.

Thánh Vịnh 24

Lời: Lm. Thái Nguyên
Nhạc: Ign. Nguyễn Hùng Lân



1. Xin chỉ cho con biết đường lối Chúa, và dẫn con theo chân lý của
2. Xin đủ lòng thương nhớ tình nghĩa cũ, Ngài đã ban cho từ muôn ngàn
3. Xin chỉ đường cho những người lữ bước, vì Chúa đây luôn nhân ái thắm;



Ngài. Vì Ngài là Thần Linh cứu độ cho con. Ngày đêm con vững tin
đời. Tội tình của tuổi thơ Chúa đừng ghi tâm. Ngài ơi xin nhớ con
ngay. Dịu người lòng khiêm cung lối đường công minh. Dạy con luôn vững tâm



lòng thương xót Ngài.
vì ân nghĩa Ngài. ĐK: Lay Chúa! Xin nhớ lại, nhớ
tìm theo lối Ngài.



lại lòng từ bi Chúa, nhớ lại lòng từ bi Chúa.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 9

08/9/1987	Nguyen Thanh Hai	18/9/2007	Nguyễn Thanh Sơn
29/9/1987	Nguyen Lai Thi	28/9/2007	Laurence Nguyễn Văn Lượm
03/9/1989	Cao Tuat	12/9/2008	Maria Đỗ Thị Hat
25/9/1989	Lê Thị Hong	17/9/2008	Giuse Nguyễn Phương
25/9/1993	Trần Văn Tư	06/9/2009	Bê-nê-dictô Phạm Mạnh Hợp
10/9/1995	Hoàng Dang Nguyen	03/9/2010	Marcô Phạm Văn Địa
18/9/1997	Phạm Mạnh Thanh	12/9/2010	Giuse Nguyễn Văn Thiêm
20/9/1997	Vũ Văn Trường	30/9/2010	Đoàn Thị Thu
19/9/1999	Võ Thị Xương	12/9/2011	Maria Nguyễn Thị Then
14/9/1999	Ka Ying Her	15/9/2011	Maria Nguyễn Thị Chắc
25/9/2000	Mart Phạm Văn Quý	26/9/2011	Đaminh Nguyễn Văn Vực
16/9/2001	Maria Đỗ Thị Ngọc Dung	24/9/2012	Ngô Ngọc Minh
09/9/2002	Phontane Khongxay	22/9/2013	Maria Phan Thị Xuyên
30/9/2002	Maria Lê Thị Vẻ	26/9/2013	Catharina Nguyễn Thị Quyên
20/9/2003	Maria Nguyễn Thị Lan	16/9/2014	Tô-ma Nguyễn Thanh Minh
24/9/2003	Giuse Hoàng Bảo	19/9/2014	Tê-rê-sa Nguyễn Thị Quyên
24/9/2004	Anna Đồng Thị Teo	20/9/2014	Simon Bùi Quang Lưu
04/9/2006	John B. Nguyễn Văn Trung	21/9/2014	Phê-rô Vũ Xuân Thái
17/9/2007	Maria Lê Thị Quý		



Thông Báo



Thánh Lễ 6 giờ chiều ngày Chúa Nhật: Theo như phiên họp định kỳ của giáo xứ với sự hiện diện của quý vị đại diện các ban ngành, đoàn thể và hội đồng hương vào tháng 5 năm 2013 đã thống nhất với nhau là Thánh Lễ 6 giờ chiều ngày Chúa Nhật chỉ được mở trong ba tháng mùa hè. Nay quyết định này sẽ được áp dụng cho năm nay, nghĩa là Thánh Lễ 6 giờ chiều ngày Chúa Nhật 28 tháng 9 là Thánh Lễ cuối cùng của năm 2014. Giáo xứ sẽ mở lại Thánh Lễ 6 giờ chiều ngày Chúa Nhật vào mùa hè năm 2015.

Chuỗi Mân Côi Sống: Mỗi năm Giáo Xứ sẽ phát Chuỗi Mân Côi Sống cho từng giáo dân trong giáo xứ chúng ta vào Tháng 10, Tháng Mân Côi để cầu nguyện cho cá nhân, gia đình, Giáo Xứ, Quê Hương Việt Nam và toàn thể thế giới được hoà bình. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em hưởng ứng, Lần 10 Kinh Kính Mừng, Chuỗi Mân Côi Sống, trong suốt Tháng Mân Côi này.

Thánh Lễ Xức Dầu Bệnh Nhân và Hội Hiệp Sĩ Fatima Mừng BỔN MẠNG: Ngày 13 tháng 10 năm nay rơi vào ngày Thứ Hai, vì thế Giáo Xứ đã chọn ngày Thứ Bảy, 11 tháng 10 để Dâng Thánh Lễ lúc 12 giờ trưa và sẽ có nghi thức Xức Dầu Bệnh Nhân cho quý cụ lớn tuổi và các bệnh nhân trong Giáo Xứ. Thánh Lễ này cũng là Thánh Lễ Hội Hiệp Sĩ Fatima mừng Lễ BỔN MẠNG. Xin Chúc Mừng toàn thể quý Hội Viên trong Hội Hiệp Sĩ Fatima hôm nay Mừng Lễ BỔN MẠNG thật sốt sắng và được nhiều ơn phúc lành của Chúa và Mẹ Fatima.

Linh Mục Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D.: Linh Mục Giuse Đặng Hoàng Nhật, thuộc Tu Đoàn Nhà Chúa được Đức Tổng Giám Mục Alexander K. Sample bổ nhiệm làm Phó Xứ Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, kiêm Quản Nhiệm Cộng Đoàn Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Salem. Cha Nhật sẽ làm việc tại Giáo xứ chúng ta vào các ngày cuối tuần. Cha Nhật và Cha Rạng cùng chia sẻ chung với nhau chỉ một mức lương mà thôi. Giáo xứ hân hoan chào đón Cha Nhật và nguyện xin Thánh Thần Thiên Chúa luôn hướng dẫn Cha để Cha luôn là một linh mục thánh thiện và nhiệt thành trong công việc mục vụ, mưu cầu lợi ích cho phần rỗi các linh hồn.

Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa Họp Định Kỳ: Được sự đồng ý của Cha Chánh Xứ và Cha Linh Hưởng Ban, thân mời toàn thể Quý Thừa Tác Viên Lời Chúa đến tham dự buổi họp thường niên vào lúc 7:15pm-9:00pm chiều Thứ Bảy Ngày 04 tháng 10 năm 2014 tại phòng họp Lavang, dưới sự chủ tọa của Cha Linh Hưởng. Nội dung phiên họp sẽ bàn thảo việc tổ chức Ngày Tĩnh Tâm và Liên Hoan mừng Lễ kính Thánh Luca, BỔN MẠNG Ban TTV Lời Chúa vào Chúa Nhật 19 tháng 10 năm 2014, đồng thời cũng chuẩn bị việc huấn luyện, đào tạo quý Thừa Tác Viên mới. Xin các Thừa Tác Viên: mới cũng như đang phục vụ, cố gắng bớt chút thời giờ đến tham dự Buổi Họp đông đủ.

Cám Ơn: Gia đình Linh mục Antôn Vũ Hùng Tôn xin chân thành cảm ơn Cha chính xứ, quý Cha, quý Sơ, HDGX, quý Hội Đoàn và toàn thể Cộng Đoàn đã thăm viếng, cầu nguyện, dâng lễ, tiễn đưa LH Antôn đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Họp Phụ Huynh Học Sinh: Ban Giám Hiệu thân mời Quý Phụ Huynh Học Sinh đến họp đầu năm theo lớp, ngày giờ và địa điểm cụ thể như sau:

Chúa Nhật 28 tháng 9: Từ Lớp Mẫu Giáo đến Lớp Hai (XTRL 1): 12:00-1:10 pm: Họp chung tại Nhà Nguyện, 1:10-1:50 pm: họp riêng tại lớp học do Giảng Viên giúp.

Chúa Nhật 5 tháng 10: Từ Lớp 3 cho đến Lớp 6: 12:00-1:10 pm: Họp chung tại Nhà Nguyện, 1:10-1:50 pm: họp riêng tại lớp học do Giảng Viên giúp.

Chúa Nhật 12 tháng 10: Từ Lớp 7 cho đến Lớp 9 (Thêm Sức 1): 12:00-12:45 pm: Họp chung tại Nhà Nguyện, 12:50-1:50 pm: họp riêng tại lớp học do Giảng Viên giúp.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Quán Ăn	Bánh TT	Niên Liễm	Tổng Cộng	Xin Giỏ II QBA
\$6,095.00	\$3,001.00	\$1,630.37	\$2,845.00	\$13,571.37	\$5,378.00

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$15,000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

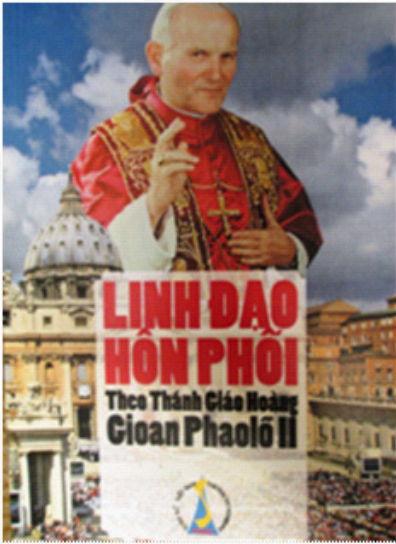
Chương Trình Thánh Lễ Trong Thời Gian Tu Sửa Nhà Thờ: Vì nhà thờ lát gạch nền nhà thờ sẽ cần 3 tuần lễ liên tiếp từ thứ Hai ngày 22 tháng 9 đến thứ Sáu 10 tháng 10 nên Giáo xứ chúng ta sẽ có chương trình Thánh Lễ tạm trong các ngày thứ Bảy và Chúa Nhật tuần lễ 27/28 tháng 9 và tuần lễ 9/10 tháng 10 như sau:

1 - Thánh Lễ 6:00 PM thứ Bảy, Thánh Lễ 7:00 AM & 11:00 AM Chúa Nhật sẽ ở Hội Trường phía sau nhà thờ

2 - Thánh Lễ 6:00 PM Chúa Nhật vẫn ở nhà Nguyễn. Sẽ không còn Thánh Lễ 6:00 PM này sau Chúa Nhật 28 tháng 9 vì đã hết mùa Hè.

3 - Thánh Lễ 9:00 AM Chúa Nhật và Thánh Lễ 1:00 PM Chúa Nhật (của học sinh) sẽ ở ngoài khán đài (giáo xứ sẽ dựng tạm lều của giáo xứ để tránh nắng). Nếu trời mưa thì Thánh Lễ 9:00 AM và 1:00 PM Chúa Nhật sẽ được dâng cùng lúc ở nhà Nguyễn và Hội Trường phía sau nhà thờ. Xin quý ông bà anh chị em và các bạn trẻ thông cảm hy sinh tham dự Thánh Lễ trong 2 tuần lễ này trong hoàn cảnh chật chội. Chân thành cảm ơn.

TÓM LƯỢC THẦN HỌC THÂN XÁC THEO ĐỨC GIOAN PHAOLÔ II.



Lm. Mai Đức Vinh 8/26/2014

<http://www.vietcatholic.net/News/Html/129493.htm>

(tiếp theo)

Điều căn bản nhất mà người ta có thể giữ lại theo sự chú giải đoạn sách Sáng Thế của đức Gioan Phaolô II: Con người là hình ảnh của sự hiệp thông giữa Ba Ngôi Thiên Chúa, trước tiên nhờ sự hiệp thông giữa ‘con người - nhân vị’, hơn là nhờ sự kiện ‘con người - thụ tạo’ được phú bẩm thần linh tính (spiritualité). Thiên Chúa là một hữu thể thuần túy thiêng liêng. Chúng ta chỉ được phú bẩm một mức độ thần tính nào đó thôi. Các thiên thần được phú bẩm nhiều thần tính hơn con người. Các ngài là thần linh thuần thực. Vì thế, hình ảnh của Thiên Chúa nơi các thiên thần đậm nét hơn nơi chúng ta. Thế mà, sách Sáng Thế không nói đến các thiên thần là hình ảnh của Thiên Chúa, mà chỉ nói người nam và người nữ là hình ảnh của Thiên Chúa. Sự hiệp thông giữa người nam và người nữ được hoàn tất trong sự hiệp thông của thân xác. Từ đầu việc sáng tạo, dục tính (sexualité) được coi là một sự tốt lành căn bản. Chính nhờ vậy mà sự hiệp thông giữa người nam và người nữ ngay trong xác thịt, là hình tượng của sự hiệp thông giữa Ba Ngôi Thiên Chúa: Đức Gioan Phaolô II nói: “Con người đã trở nên tương giống và là hình ảnh của Thiên Chúa nhờ sự hiệp thông nhân vị mà người nam và người nữ tạo nên từ ban đầu (...). Lúc sống cô đơn, con người trở nên hình ảnh của Thiên Chúa, một cách đuối kém hơn lúc con người sống hiệp thông. Vậy, ngay từ đầu, xét theo yếu tính, con người là hình ảnh của một sự hiệp thông không thể dò thấu của Ba Ngôi Thiên Chúa” (7). Đức Giáo Hoàng còn nói thêm: “Thậm chí, điều này có thể thiết lập nên một khía cạnh thần học sâu xa nhất mà người ta có thể nói về con người” (8).

(còn tiếp)



GOLDEN DAWN CLINIC

Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm Medicare Và Care Oregon

Phone: 503 - 788 - 6483
Cell: 503 - 853 - 0975
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
9:00AM - 5:30PM
Đóng cửa: Chúa Nhật
2448 SE 89th Ave. Ste # 1
Portland, OR 97216

Thuyết Trần, MD, PhD.

Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine



Knights of Columbus INSURANCE
Making a difference for life.
Knights of Columbus named the World Most Ethical Company by Ethisphere Institute

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Life Insurance:
You make payments only for 10 Years, your benefit is Lifetime.

Long Term Care:
We pay for your in home care, nursing care or facility care when you are sick.

Income Protection:
We pay you, your salary when you are sick or cannot work.

Retirement:
Guaranteed your paycheck for the rest of your life.

Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
Phone: 503-875-8715
Web: www.kofc.org

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
<http://www.pho-hung.com>

CARPET CLEANING
NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,
APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂN & MAU KHỎ
Liên lạc: Thịnh
503-516-6332

BUY - SELL- TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR
7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
Free Estimate!
503-208-2589
503-706-8834

JOHNTRANFILMS
VIDEO - PHOTO - PHOTOBOTH
WEDDING - ENGAGEMENT - BIRTHDAY
PHONE: (503) 559 - 6533
JOHNTRANFILMS.COM

Northwest Merchants
nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.
Xin liên lạc 971-250-3538 hoặc 503-997-6824
Web: www.nwmerchants.com

Đạy Piano-Guitar-Keyboar
Tận tâm và nhiều năm kinh nghiệm cho người lớn tuổi và trẻ em
Liên lạc: T. Hào 971-227-4404

M & G Insurance Services LLC

Auto * Home * Commercial * Life * Health

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker

Licenses: OR & WA

(503) 453-2052

8026 SE Division Street

Portland OR 97206

(crossing from PCC)

Office: (503) 208 - 9572

Email: MJ_ins@yahoo.com



Anna's Bridal **Grand Opening**
Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đây đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đám trẻ em Rửa Tội, Rửa Lễ, Thêm Sức.
Bus: 503-766-3888; Cell: 503-501-7556
14033 SE Stark Portland, OR 97233

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ

332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220

503 997 8743

ĐỖYS Vũ v Thảo

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



Giờ Mở Cửa
Mon - Fri
8:30AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206



Columbia Medical Clinic P.C.

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

Hoang Nguyen, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy

People are Looking For Your Bussiness.
"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"

People are Looking For Your Bussiness.
"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"

GAS (XĂNG)		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$

SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		\$
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$
TOTAL all Columns =				\$

ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)		%	QTY	Total
ASIA Tour Travel		1.50%		\$
Avis Car Rental \$50.00		8.00%		\$
Budget Car Rental \$50.00		8.00%		\$
Regal Entertainment Group \$25.00		8.00%		\$

RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)		%	QTY	Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%		\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%		\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%		\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%		\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%		\$
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%		\$
Nike	\$25	12.00%		\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%		\$
Ross Dress for Less	\$25	8.00%		\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$
Target	\$25 / \$100	2.00%		\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%		\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE BEAVERTON OFFICE
 Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
 (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
 160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
 Dr. Lina Thunga Tran, DC
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C.
 PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHT
AUTTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

v. lywood cafe
 101 SE 82 Ave. Portland OR 97216
 lywoodcafe.com
 503-351-1500
 Business Hours:
 Monday-Sunday 7:00am - 7:00pm
 Summer hours 7:00am - 11:00pm

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

UYEN "WINNIE" NGUYEN Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 Senior Mortgage Loan Originator
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho
 các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị
 tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua
 công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.
 0.25% interchange rate
 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (503) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vai vè, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo
 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

Trung Tâm Dạy Kèm Thêm & Huấn Luyện Học Tập
SMART Learning Academy
 Dạy Các Môn Toán, Đọc & Viết Từ Lớp 1-8
 Lớp Thi Toán & Ngôn Ngữ SAT Tests chuẩn bị vào Đại Học
 Tiếng Spanish và Chinese Mandarin cho các em nhỏ đến lớp 5.
Gọi số (503) 515-5849
(360) 909-8734

An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ Tai nạn xe cộ
 ♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.
 ♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà
 ♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: 503.775.8815



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$6,500 / năm.
50 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$32,500 / năm.
500 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$325,000/ năm.
Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD			
1200 GD	x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần =	\$780,000 / năm	

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị



Giáo xứ sẽ nhận được
50%
 lợi nhuận từ số tiền
 for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI AVITEL TELECOM
Bring the world closer



Giới Thiệu



SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

